Installationsanleitung (1/2)
Installation instructions (1/2)
Instrucciones de instalación (1/2)
Indications d'installation (1/2)
Avvertenze per l'installazione (1/2)

Windancer 2.0 KNX sec

71238 Windancer 2.0 KNX sec
71239 Windancer 2.0 GPS KNX sec

Fig. 1



D Handbuch und KNX-Applikation finden Sie unter www.elsner-elektronik.de/de/windancer-2-0-knx-sec.html und www.elsner-elektronik.de/de/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de/en/windancer-2-0-knx-sec.html and www.elsner-elektronik.de/en/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de/es/windancer-2-0-knx-sec.html y www.elsner-elektronik.de/es/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

FR Vous trouverez le manuel et L'application KNX sur www.elsner-elektronik.de/fr/windancer-2-0-knx-sec.html et www.elsner-elektronik.de/fr/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de/it/windancer-2-0-knx-sec.html e www.elsner-elektronik.de/it/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!

Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.
En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes , directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.
- L'accesso al dispositivo deve essere libero in ogni momento.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.
L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Beschreibung

Wetterstation

Die Wetterstation für das KNX-Gebäudebus-System misst Temperatur, Windgeschwindigkeit, Helligkeit und erkennt Niederschlag.
71239: mit GPS-Empfänger für Zeit und Standort, Berechnung des Sonnenstands (Azimut, Elevation), Beschattungssteuerung

KNX Data Secure

Das Gerät entspricht dem Standard "KNX Data Secure", der das Gebäudeautomationssystem vor Manipulation schützt. Fachkenntnisse für die Konfiguration im ETS-Projekt werden vorausgesetzt. Verwenden Sie das auf dem Gerät angebrachte Gerätezertifikat (Code) zur Inbetriebnahme als Secure-Gerät. Entfernen Sie es danach und bewahren Sie es sicher auf.

Description

Weather Station

The Weather Station for the KNX building bus system measures temperature, wind speed, brightness and recognises precipitation.
71239: with GPS receiver for time and location, calculation of sun position (azimuth, elevation), shading control

KNX Data Secure

The device complies with the 'KNX Data Secure' standard, which protects the building automation system against manipulation. Specialist knowledge for configuration in the ETS project is required. Use the device certificate (code) attached to the device to commission it as a secure device. Remove it afterwards and keep it in a safe place.

Descripción

Estacion meteorológica

La Estación meteorológica para el sistema de bus de edificio KNX mide la temperatura, la velocidad del viento, la luminosidad y detecta precipitaciones.
71239: con GPS adicional para la hora y la localización, cálculo de la posición del sol (acimut, elevación), control de sombreado

KNX Data Secure

El dispositivo cumple con el estándar «KNX Data Secure», que protege el sistema de automatización de edificios contra manipulaciones. Se requieren conocimientos técnicos para la configuración en el proyecto ETS. Utilice el certificado del dispositivo (código) adherido al dispositivo para ponerlo en funcionamiento como dispositivo seguro. A continuación, retírelo y guárdelo en un lugar seguro.

Description

Station météorologique

La Station météorologique pour le système bus du bâtiment KNX mesure la température, la vitesse du vent, la luminosité et détecte les précipitations.
71239 : avec récepteur GPS pour l'heure et la localisation, calcul de la position du soleil (azimut, élévation), contrôle de l'ombrage

KNX Data Secure

L'appareil est conforme à la norme « KNX Data Secure » qui protège le système d'automatisation des bâtiments contre toute manipulation. Des connaissances spécialisées pour la configuration dans le projet ETS sont requises. Utilisez le certificat d'appareil (code) apposé sur l'appareil pour la mise en service en tant qu'appareil sécurisé. Retirez-le ensuite et conservez-le en lieu sûr.

Descrizione

Stazione meteo

La stazione meteorologica per il sistema bus dell'edificio KNX rileva la temperatura, la velocità del vento, la luminosità e le precipitazioni.
71239: con ricevitore GPS per tempo e posizione, calcolo della posizione del sole (azimut, elevazione), controllo dell'ombreggiamento

KNX Data Secure

Il dispositivo è conforme allo standard "KNX Data Secure", che protegge il sistema di automazione degli edifici da manipolazioni. È richiesta una conoscenza approfondita per la configurazione nel progetto ETS. Utilizzare il certificato del dispositivo (codice) riportato sul dispositivo per la messa in funzione come dispositivo Secure. Successivamente rimuoverlo e conservarlo in un luogo sicuro.

Lieferumfang

- Wetterstation
- 2x Edelstahl-Linsenkopfschraube, WN56, 4x50mm, Kreuzschlitz
- 2x Dübel S 6
- 2x DIN 125 Unterlegscheibe V2A, A4,3 Außendurchmesser 9 mm
- KNX-Steckklemme und Steckklemme (weiß/gelb)

Optionales Zubehör

- Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Scope of delivery

- Weather station
- 2x Stainless steel pan head screw, WN56, 4x50mm, cross recess
- 2x dowel S 6
- 2x DIN 125 washer V2A, A4.3 outer diameter 9 mm
- KNX plug-in terminal and plug-in terminal (white/yellow)

Optional accessories

- Arm L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (no. 30112 - 30129)

Volumen de suministro

- Estación meteorológica
- 2x tornillos de cabeza plana de acero inoxidable, WN56, 4x50mm, con ranura en cruz
- 2x espigas S 6
- 2x arandela DIN 125 V2A, A4, 3 diámetro exterior 9 mm
- Borne enchufable KNX y borne enchufable (blanco/amarillo)

Accesorios opcionales

- Brazo articulado L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (N.º 30112 - 30129)

Contenu de la livraison

- Station météorologique
- 2x Vis à tête cylindrique en acier inoxydable, WN56, 4x50mm, encoche en croix
- 2x cheville S 6
- 2x rondelle DIN 125 V2A, A4, 3 diamètre extérieur 9 mm
- Borne enfichable KNX et borne enfichable (blanc/jaune)

Accessoires en option

- Potence L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Réf. 30112 - 30129)

Fornitura

- Stazione meteo
- 2x Vite a testa bombata in acciaio inossidabile, WN56, 4x50mm, intaglio a croce
- 2x tassello S 6
- 2x Rondella DIN 125 V2A, A4,3 diametro esterno 9 mm
- Morsetto a spina KNX e morsetto a spina (bianco/giallo)

Accessori opzionali

- Braccio L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (N. 30112 - 30129)

Montage

WARNUNG!
Gefahr durch Überhitzung des Geräts!

Bei einer Stromaufnahme der Hilfsspannung von über 4 A kann im Kurzschlussfall das Gerät überhitzen.

- Wenn Sie ein Netzteil mit mehr als 4 A Ausgangsstrom verwenden, sichern Sie die Leitung der Hilfsspannung mit maximal 4 A ab.
- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktionsteilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagssensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Störquellen (z. B. dunkle Flächen) unterhalb des Montageorts können die Temperaturmessung verfälschen und sollten vermieden werden.
- Nicht in der Nähe von Funk-Sendern und Störfeldern von elektrischen Verbrauchern (z. B. Leuchtstofflampen, Leuchtreklamen, Schaltnetzteile etc.) anbringen, da dies den GPS-Empfang stören kann.

Fig. 2

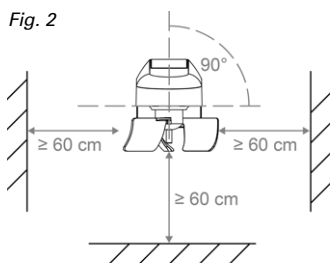


Fig. 3

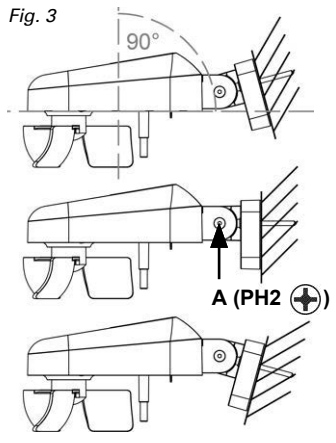


Fig. 2+3
Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionsteile usw.) lassen.
In der Quer- und Längsrichtung horizontal (waagerecht) montieren.

Mounting

WARNING!
Danger due to overheating of the unit!

If the current consumption of the auxiliary voltage exceeds 4 A, the device may overheat in the event of a short circuit.

- If you use a power supply unit with an output current of more than 4 A, fuse the supply voltage line of the auxiliary voltage with a maximum of 4 A.
- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Sources of interference (e.g. dark surfaces) below the installation location can distort the temperature measurement and should be avoided.
- Do not place near radio transmitters and interference fields from electrical consumers (e.g. fluorescent lamps, neon signs, switching power supplies, etc.) as this may interfere with GPS reception.

Fig. 2+3
Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).
Mount horizontally in the transverse and longitudinal directions.

Instalación

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro por sobrecalentamiento del aparato!

Si el consumo de corriente de la tensión auxiliar supera los 4 A, el aparato puede sobrecalentarse en caso de cortocircuito.

- Si utiliza una fuente de alimentación con una corriente de salida superior a 4 A, fusile la línea de la tensión auxiliar con un máximo de 4 A.
- Colocar fuera del alcance de las personas.
- El viento, la lluvia y el sol deben poder ser captados libremente por los sensores.
- No instale debajo de las piezas de construcción de las que pueda seguir goteando agua sobre el sensor de precipitaciones cuando ya haya cesado de llover o nevar.
- Las fuentes de interferencia (por ejemplo, superficies oscuras) situadas por debajo del lugar de instalación pueden falsear la medición de la temperatura, por lo que deben evitarse.
- No lo coloque cerca de transmisores de radio y campos de interferencia de consumidores eléctricos (por ejemplo, lámparas fluorescentes, letreros de neón, fuentes de alimentación conmutadas, etc.), ya que esto puede interferir con la recepción del GPS.

Fig. 2+3
Deje una distancia de al menos 60 cm por debajo, a los lados y por delante de otros elementos (estructura del edificio, piezas de construcción, etc.).
Montar horizontalmente (en sentido transversal y longitudinal).

Montage

AVERTISSEMENT !
Danger dû à la surchauffe de l'appareil !

Si le courant absorbé par la tension auxiliaire est supérieur à 4 A, l'appareil peut surchauffer en cas de court-circuit.

- Si vous utilisez un bloc d'alimentation avec un courant de sortie supérieur à 4 A, protégez la ligne de la tension auxiliaire avec 4 A maximum.
- Placer hors de portée des personnes.
- Le vent, la pluie et le soleil doivent pouvoir être détectés sans entrave par les capteurs.
- Ne pas installer sous des éléments de construction d'où l'eau peut encore s'égoutter sur le capteur de précipitations après l'arrêt des chutes de pluie ou de neige.
- Les sources d'interférence (par exemple les surfaces sombres) situées sous l'emplacement d'installation peuvent fausser la mesure de la température et doivent être évitées.
- Ne le placez pas à proximité d'émetteurs radio et de champs d'interférence de consommateurs électriques (par exemple, lampes fluorescentes, enseignes au néon, alimentations à découpage, etc.), car cela pourrait perturber la réception du GPS.

Fig. 2+3
Laissez une distance d'au moins 60 cm en dessous, sur les côtés et à l'avant par rapport aux autres éléments (structure du bâtiment, éléments de constructions, etc.).
Montage horizontal (de niveau) dans le sens transversal et longitudinal.

Montaggio

AVVERTIMENTO!
Pericolo dovuto al surriscaldamento del dispositivo!

Se l'assorbimento di corrente della tensione ausiliaria supera i 4 A, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi in caso di cortocircuito.

- Se si utilizza un alimentatore con una corrente di uscita superiore a 4 A, collegare la linea della tensione ausiliaria con un fusibile da 4 A al massimo.
- Posizionare fuori dalla portata delle persone.
- Il vento, la pioggia e il sole devono poter essere rilevati senza ostacoli dai sensori.
- Non installare sotto parti di costruzione da cui l'acqua può ancora gocciolare sul sensore di precipitazione, anche a pioggia o nevicata terminata.
- Le fonti di interferenza (ad es. superfici scure) al di sotto del luogo di installazione possono falsare la misurazione della temperatura e devono essere evitate.
- Non posizionare vicino a trasmettitori radio e campi di interferenza di utenze elettriche (ad esempio lampade fluorescenti, insegne al neon, alimentatori switching, ecc.), in quanto ciò potrebbe interferire con la ricezione del GPS.

Fig. 2+3
Lasciare una distanza di almeno 60 cm sotto, ai lati e davanti da altri elementi (struttura dell'edificio, parti costruttive, ecc.).
Montare orizzontalmente in direzione trasversale e longitudinale.

Fig. 4

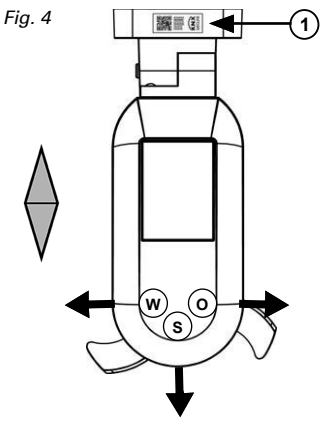


Fig. 4 Messrichtung der Helligkeitssensoren
Nordhalbkugel: nach Süd ausrichten.
Südhalbkugel: nach Nord ausrichten.
Sensor O = Ost, S = Süd, W = West,
Messung jeweils nach Außen gerichtet

Fig. 4 Measurement direction of the brightness sensor
Northern hemisphere: align south.
Southern hemisphere: align north.
Sensor O = East, S = South, W = West, measurement directed outwards in each case

Fig. 4 Orientación de medición de los sensores de luminosidad
Hemisferio norte: apunta al sur.
Hemisferio sur: apunta al norte.
Sensor O = este, S = sur, W = oeste, medición dirigida hacia el exterior en cada caso

Fig. 4 Direction de mesure des capteurs de luminosité
Hémisphère nord : orienter au sud.
Hémisphère sud : orienter au nord.
Capteur O = Est, S = Sud, W = Ouest, mesure dirigée vers l'extérieur dans chaque cas

Fig. 4 Direzione di misurazione dei sensori di luminosità
Emisfero settentrionale: punto sud.
Emisfero meridionale: punta a nord.
Sensore O = est, S = sud, W = ovest, misurazione rivolta verso l'esterno in ogni caso

Fig. 5

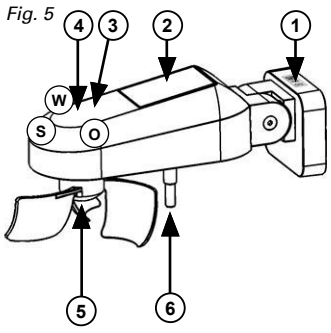


Fig. 5 Position der Sensoren
① *Gerätezertifikat für KNX secure*
② *Niederschlagssensor*
③ *GPS-Empfänger (nur bei GPS)*
④ *Helligkeitssensoren. Bei Ausrichtung nach Süden entspricht*
Sensor O = Ost
Sensor S = Süd
Sensor W = West
⑤ *Windmess-Element*
⑥ *Temperatursensor*

Fig. 5 Position of the sensors
① *Device certificate for KNX secure*
② *Precipitation sensor*
③ *GPS receiver (only with GPS)*
④ *Brightness sensors. When facing south, the following applies*
Sensor O = East
Sensor S = South
Sensor W = West
⑤ *Wind measuring element*
⑥ *Temperature sensor*

Fig. 5 Posición de los sensores
① *Certificado de dispositivo para KNX secure*
② *Sensor de precipitación*
③ *Receptor GPS (sólo con GPS)*
④ *Sensores de luminosidad. En orientación sur, corresponde a*
Sensor O = Este
Sensor S = Sur
Sensor W = Oeste
⑤ *Elemento de medición de viento*
⑥ *Sensor de temperatura*

Fig. 5 Position des capteurs
① *Certificat d'appareil pour KNX secure*
② *Capteur de précipitations*
③ *Récepteur GPS (uniquement avec GPS)*
④ *Capteurs de luminosité. L'orientation au sud correspond à*
Capteur O = Est
Capteur S = Sud
Capteur W = Ouest
⑤ *Elément de mesure du vent*
⑥ *Capteur de température*

Fig. 5 Posizione dei sensori
① *Fessura di ventilazione (superiore e inferiore)*
② *Sensore di precipitazione*
③ *Ricevitore GPS (solo con GPS)*
④ *Sensori di luminosità. Con l'orientamento a sud corrisponde a*
Sensore O = Est
Sensore S = Sud
Sensore W = Ovest
⑤ *Elemento di misura del vento*
⑥ *Sensore di temperatura*

Fig. 6

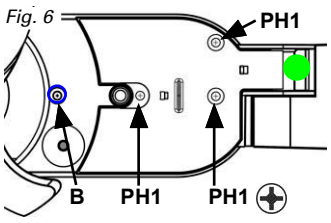


Fig. 7

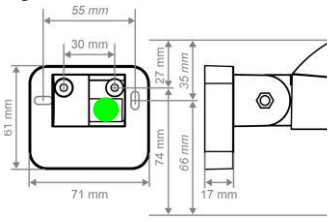


Fig. 8a

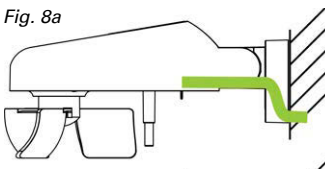
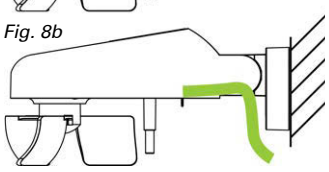


Fig. 8b



Halterung anbringen
Die Schrauben der Halterung (Fig. 3 A) und der Abdeckung (Fig. 6, PH1) lösen.
Das KNX-TP-Kabel entweder durch die Halterung (Fig. 7 + 8a) oder später direkt in die Wetterstation (Fig. 6 + 8b) führen.
Fig. 7: Halterung mit zwei Schrauben an der Wand befestigen (Löcher mit 30 mm Abstand verwenden oder die beiden Löcher mit 55 mm Abstand ausbrechen). Für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (Dübel, Schrauben) verwenden.
Gerät von vorne auf die Halterung schieben.
Schraube (Fig. 3 A) mit Sicherungsmutter so anziehen, dass Wetterstation waagerecht ist.

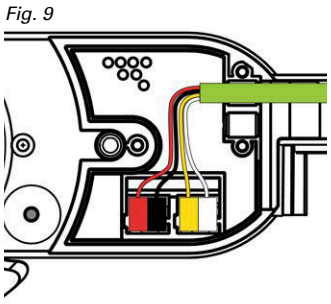
Attach mount
Release the screws of the mount (Fig. 3 A) and the cover (Fig. 6, PH1).
Lead the KNX-TP cable either through the mount (Fig. 7 + 8a) or later directly into the weather station (Fig. 6 + 8b).
Fig. 7: Attach the mount to the wall with two screws (Use holes with 30 mm spacing or break out the two holes with 55 mm spacing). Use fastening material (dowels, screws) suitable for the base.
Slide the unit onto the mount from the front.
Tighten the screw (Fig. 3 A) with the lock nut so that the weather station is horizontal.

Colocar el soporte
Afloje los tornillos del soporte (Fig. 3 A) y la tapa (Fig. 6, PH1).
Pase el cable KNX-TP a través del soporte (Fig. 7 + 8a) o, posteriormente, directamente a la estación meteorológica (Fig. 6 + 8b).
Fig. 7: Fije el soporte a la pared con dos tornillos (Utilice agujeros con una separación de 30 mm o separe los dos agujeros con una separación de 55 mm). Utilice material de fijación (tacos, tornillos) adecuado a la base.
Deslice la unidad en el soporte desde la parte delantera.
Apriete el tornillo (Fig. 3 A) con la contratuerca de forma que la estación meteorológica quede en posición horizontal.

Montage du support
Desserrez les vis du support (Fig. 3 A) et du couvercle (Fig. 6, PH1).
Faites passer le câble KNX-TP soit par le support (Fig. 7 + 8a), soit plus tard directement dans la station météo (Fig. 6 + 8b).
Fig. 7 : Fixez le support au mur à l'aide de deux vis (utiliser des trous espacés de 30 mm ou casser les deux trous espacés de 55 mm). Utilisez le matériel de fixation approprié (chevilles, vis) pour la surface.
Faites glisser l'appareil sur le support par l'avant.
Serrez la vis (Fig. 3 A) avec le contre-écrou de manière à ce que la station météorologique soit à l'horizontale.

Applicare il supporto
Svitare le viti del supporto (Fig. 3 A) e il coperchio (Fig. 6, PH1).
Condurre il cavo KNX-TP attraverso il supporto (Fig. 7 + 8a) o successivamente direttamente nella stazione meteorologica (Fig. 6 + 8b).
Fig. 7: Fissare il supporto alla parete con due viti (Utilizzare i fori con spaziatura di 30 mm o rompere i due fori con spaziatura di 55 mm). Usare materiale di fissaggio (tasselli, viti) adatto alla base.
Far scorrere l'unità sul supporto dalla parte anteriore.
Stringere la vite (Fig. 3 A) con il controdado in modo che la stazione meteorologica sia orizzontale.

Fig. 9



Gerät anschließen
Wenn der Niederschlagssensor verwendet wird, muss die Hilfsspannung angeschlossen werden. Ohne Hilfsspannung kann eine zuverlässige Regen- und Schneemeldung nicht gewährleistet werden.
KNX-TP-Kabel durch die äußere Kabelführung führen und Bus- und Hilfsspannung anschließen (Fig. 9).

KNX:	Hilfsspannung:
+ *Rot*	+ *Gelb*
- *Schwarz*	- *Weiß*

Connecting the device
If the precipitation sensor is used, the auxiliary voltage must be connected. Without auxiliary voltage, reliable rain and snow detection cannot be guaranteed.
Insert the KNX-TP cable through the outer cable guide and connect the bus and auxiliary voltage (Fig. 9).

KNX:	Auxiliary voltage:
+ *Red*	+ *Yellow*
- *Black*	- *White*

Conectar el aparato
Si se utiliza el sensor de precipitación, debe conectarse la tensión auxiliar. Sin tensión auxiliar, no se puede garantizar una detección fiable de la lluvia y la nieve.
Pase el cable KNX-TP por la guía de cables exterior y conecte el bus y la tensión auxiliar (Fig. 9).

KNX:	Tensión auxiliar:
+ *Rojo*	+ *Amarillo*
- *Negro*	- *Blanco*

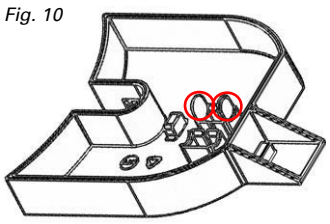
Connexion de l'appareil
Si le capteur de précipitations est utilisé, la tension auxiliaire doit être raccordée. Sans tension auxiliaire, il n'est pas possible de garantir une signalisation fiable de la pluie et de la neige.
Faire passer le câble KNX-TP par le guide-câble extérieur et connecter le bus et la tension auxiliaire (Fig. 9).

KNX :	Tension auxiliaire :
+ *Rouge*	+ *Jaune*
- *Noir*	- *Blanc*

Collegare l'apparecchio
Se si utilizza il sensore di precipitazione, la tensione ausiliaria deve essere collegata. Senza tensione ausiliaria, il rilevamento affidabile di pioggia e neve non può essere garantito.
Far passare il cavo KNX-TP attraverso il guidacavi esterno e collegare il bus e la tensione ausiliaria (Fig. 9).

KNX:	Tensione ausiliaria:
+ *rosso*	+ *giallo*
- *nero*	- *bianco*

Fig. 10



Zweite Kabeldurchführung
Um die zweite, innenliegende Kabeldurchführung zu nutzen, muss die Abdeckung an der entsprechenden Stelle ausgebrochen werden (Fig. 10). Dadurch lässt sich ein zweites KNX-Kabel durchschleifen (Fig. 11).

Second cable bushing
To use the second, internal cable bushing, the cover must be broken out at the corresponding point (Fig. 10). This allows a second KNX cable to be looped through (Fig. 11).

Segundo traspaso de cable
Para utilizar el segundo traspaso de cable interno, hay que romper la tapa en el punto correspondiente (Fig. 10). Esto permite pasar un segundo cable KNX (Fig. 11).

Deuxième traversée de câble
Pour utiliser le deuxième traversée de câble interne, il faut casser le couvercle à l'endroit correspondant (Fig. 10). Cela permet de faire passer un deuxième câble KNX (Fig. 11).

Secondo pressacavo
Per usare il secondo passaggio interno dei cavi, il coperchio deve essere rotto nel punto corrispondente (Fig. 10). Questo permette di far passare un secondo cavo KNX (Fig. 11).

Fig. 11

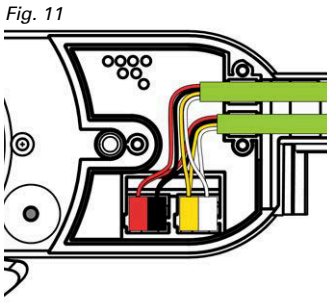


Fig. 12

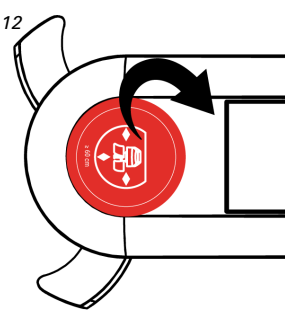


Fig. 12 Aufkleber entfernen
Nach der Montage den Hinweisaufkleber entfernen.

Mastmontage
Für die Mastmontage ist die Masthalterung Fix P (s. Zubehör) notwendig.

Montage mit Auslegern
Bei der Montage der Wetterstation mit einem Ausleger die Abdeckung auf der Rückseite der Halterung verwenden, damit kein Regen in die Halterung eindringt.

Fig. 12 Remove sticker
Remove the instruction stickers after installation.

Pole installation
The Fix P pole mount (see accessories) is required for pole mounting.

Installation with mounting arms
When installing the weather station with a mounting arm, use the cover on the back of the mount to prevent rain from entering the mount.

Fig. 12 Quitar la etiqueta
Retire la etiqueta adhesiva de instrucciones después de la instalación.

Montaje en poste
Para el montaje en poste se necesita el soporte Fix P (ver accesorios).

Montaje con brazos articulados
Cuando monte la estación meteorológica con un brazo articulado, utilice la tapa de la parte posterior del soporte para evitar que la lluvia entre en él.

Fig. 12 Retirer l'autocollant
Retirez l'autocollant d'instruction après l'installation.

Montage sur poteau
Le support de poteau Fix P (voir accessoires) est nécessaire pour le montage sur poteau.

Montage avec potences
Lorsque vous montez la station météo avec une potence, utilisez le couvercle à l'arrière du support pour empêcher la pluie de pénétrer dans le support.

Fig. 12 Rimuovere l'adesivo
Rimuovere l'adesivo di istruzione dopo l'installazione.

Montaggio su sostegno
Il supporto da palo Fix P (vedi accessori) è necessario per il montaggio da palo.

Montaggio con braccio
Quando si monta la stazione meteorologica con una staffa, utilizzare il coperchio sul retro della staffa per evitare che la pioggia entri nella staffa.

Installationsanleitung (2/2)
Installation instructions (2/2)
Instrucciones de instalación (2/2)
Indications d'installation (2/2)
Avvertenze per l'installazione (2/2)

Windancer 2.0 KNX sec

71238 Windancer 2.0 KNX sec
71239 Windancer 2.0 GPS KNX sec

Fig. 13

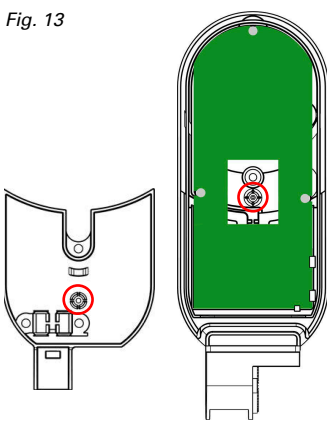
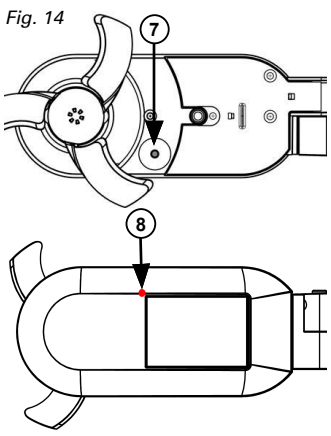


Fig. 14



Entwässerungsöffnungen

Bei Bedarf können die beiden Entwässerungsöffnungen ausgebrochen werden (Fig. 13). Dafür muss die Schraube (Fig. 6 B) der Gehäuseabdeckung gelöst werden.

Fig. 14 Gerät adressieren

⑦ *Programmier-Taster*
⑧ *Programmier-LED (unter dem semitransparenten Deckel)*

Wartung

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!
Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

ACHTUNG!
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Der Funkanlagentyp **Windancer 2.0 GPS KNX sec** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse
https://www.elsner-elektronik.de/de/windancer-2-0-knx-sec.html und
https://www.elsner-elektronik.de/de/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

Drainage openings

If necessary, the two drainage openings can be broken out (Fig. 13). To do this, the screw (Fig. 6 B) of the housing cover must be loosened.

Fig. 14 Addressing the equipment

⑦ *Programming button*
⑧ *Programming LED (under the semi-transparent lid)*

Maintenance

WARNING!
Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

ATTENTION
The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The radio equipment type **Windancer 2.0 GPS KNX sec** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address
https://www.elsner-elektronik.de/en/windancer-2-0-knx-sec.html and
https://www.elsner-elektronik.de/en/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

Aberturas de drenaje

Si es necesario, las dos aberturas de drenaje pueden romperse (Fig. 13). Para ello, hay que aflojar el tornillo (Fig. 6 B) de la tapa de la carcasa.

Fig. 14 Sincronizar el aparato

⑦ *Tecla de programación*
⑧ *LED de programación (debajo de la tapa semitransparente)*

Mantenimiento

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre la instalación de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por suciedad regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.

ATENCIÓN
El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de chorro de vapor.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

El equipo de radio tipo **Windancer 2.0 GPS KNX sec** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la dirección de Internet
https://www.elsner-elektronik.de/es/windancer-2-0-knx-sec.html y
https://www.elsner-elektronik.de/es/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

Ouvertures de drainage

Si nécessaire, les deux ouvertures de drainage peuvent être cassées (Fig. 13). Pour ce faire, il faut desserrer la vis (Fig. 6 B) du couvercle du boîtier.

Fig. 14 Affecter une adresse à l'appareil

⑦ *Touche de programmation*
⑧ *LED de programmation (sous le couvercle semi-transparent)*

Maintenance

AVERTISSEMENT !
Danger de blessures par les composants à déplacement automatique ! Toujours débrancher le système pour l'entretien et le nettoyage !
Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

ATTENTION
L'appareil peut être endommagé si de l'eau pénètre dans le boîtier. Ne pas nettoyer avec un nettoyeur haute pression ou un jet de vapeur !

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le type d'installation radio **Windancer 2.0 GPS KNX sec** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet
https://www.elsner-elektronik.de/fr/windancer-2-0-knx-sec.html et
https://www.elsner-elektronik.de/fr/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

Aperture di drenaggio

Se necessario, le due aperture di drenaggio possono essere aperte (Fig. 13). Per fare questo, la vite (Fig. 6 B) del coperchio dell'alloggiamento deve essere allentata.

Fig. 14 Indirizzare il dispositivo

⑦ *Pulsante di programmazione*
⑧ *LED di programmazione (sotto il coperchio semitrasparente)*

Manutenzione

AVVERTIMENTO!
Pericolo di lesioni dovuto al movimento automatico di componenti! Scollegare il sistema per la manutenzione e la pulizia dalla presa di corrente.
Eseguire regolarmente il controllo di stato di pulizia dell'apparecchio due volte all'anno.

ATTENZIONE
L'unità può essere danneggiata in caso di ingresso di acqua nell'alloggiamento. Non utilizzare dispositivi per la pulizia ad alta pressione o getti di vapore.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **Windancer 2.0 GPS KNX sec** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet
https://www.elsner-elektronik.de/it/windancer-2-0-knx-sec.html e
https://www.elsner-elektronik.de/it/windancer-2-0-gps-knx-sec.html

	Allgemein:	**General:**	**Aspectos generales:**	**Généralités :**	**In generale:**
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
	Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Color blanco/translúcido	Couleur blanc/translucide	Colore bianco/traslucido
	Montage Aufputz	Assembly On-wall	Montaje En superficie	Montage Apparent	Montaggio A parete
IP44	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
113 mm × 101 mm × 225 mm	Maße (B × H × T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensiones (an. × al. × pr.)	Dimensions (l × h × p)	Dimensioni (L × A × P)
≈ 260 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-25...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
1559...1610 MHz	Frequenzbereich GPS	Frequency range GPS	Gama de frecuencias GPS	Gamme de fréquences GPS	Gamma di frequenza GPS
	KNX-Bus:	**KNX bus:**	**Bus KNX:**	**Bus KNX :**	**Bus KNX:**
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Media
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
2300	Gruppenadressen maximal	Group addresses maximum	Direcciones de grupo máximas	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
2300	Zuordnungen maximal	Assignments maximum	Asignaciones máximas	Attributions maximum	Assegnazioni max.
423 (with GPS) / 305 (without GPS)	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
≤ 14 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Consumo corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
Ø 0.6...0.8 mm s	Leiterdurchmesser	Conductor diameter	Diámetro del conductor	Diamètre du conducteur	Diametro del conduttore
5 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longitud de stripping	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Versorgung:	**Supply:**	**Suministro:**	**Alimentation :**	**Alimentazione:**
20...32 V ⎓ SELV	Hilfsspannung	Auxiliary supply	Tensión auxiliar	Tension auxiliaire	Tensione ausiliaria
≤ 60 mA [24 V DC]	Hilfsstrom [bei]	Auxiliary current [at]	Corriente auxiliar [para]	Courant auxiliaire [avec]	Corrente ausiliaria [a]
	Sensoren:	**Sensors:**	**Sensores:**	**Capteurs :**	**Sensori:**
-25...+50 °C	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Rango de medición de la temperatura	Plage de mesure température	Campo di misura temperatura
2…30 m/s [25 °C]	Messbereich Wind [bei]	Measurement range wind [at]	Rango de medición del viento [con valores de]	Plage de mesure vent [avec]	Campo di misura vento [a]
0 Lux … 150 000 Lux	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Rango de medición de la luminosidad	Plage de mesure luminosité	Campo di misura luminosità